

Saint-Louis, le 16 Septembre 1960.

ETCHAMENDY

O.A.D.
B.P.74

SAINT-LOUIS
Sénégal.

Monsieur le Directeur de "HERRIA"

9, rue Jacques Laffitte
BAYONNE.

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous proposer cet article pour votre hebdomadaire.

Je vous prie de bien vouloir m'excuser cette déplorable présentation, les dactylographes ne sont pas arrivées à le frapper parce-que c'est du basque malgré les efforts que j'ai fait pour être lisible.

J'ai recopié une partie avec l'illusion de la présenter plus proprement, mais je n'ai pas pu avoir le temps de reprendre à nouveau tout ceci et depuis deux mois ce brouillon traîne dans mon bureau, aussi je vous l'envoie tel qu'il est.

Si vous publiez cet article, je vous prie instamment de me laisser dans l'anonymat, car je suis soumis à un statut de fonctionnaire et peut-être en voie de devenir tout à fait fonctionnaire un jour ou l'autre (Office de Recherche Scientifique des Territoires d'Outre-Mer peut-être) et le contenu de cet article pourrait m'attirer de graves ennuis et même me barrer sans retour certaines voies, ce à quoi je ne peux ni ne dois m'exposer pour le moment tout au moins, vus les responsabilités que j'ai (femme, enfant).

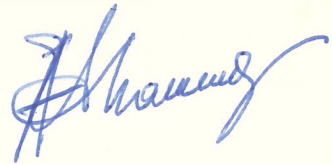
.../...

27
26
25
24 Il y a bien d'autres basques à Saint-Louis qui lisent
"HERRIA" et j'espère qu'ils seront discrets. Toutes ces précautions,
23 c'est parce que je fréquente bien des milieux militaires et politiques
et qu'il suffirait de peu de choses, surtout de choses mal comprises,
pour m'attirer des embarras.

22 J'ai émondé dans cet article tout ce que je pensais être
21 excessif ou prématuré, je vous serai très obligé si vous vouliez bien
publier l'ensemble avec pour unique signature " Garaztar bat".

20 Je vous serai également reconnaissant de bien vouloir m'a-
dresser les numéros éventuellement intéressés par ce brouillon, et je
19 vous réglerai l'abonnement pour l'année par retour de courrier (pour le
moment je suis un peu à sec).

18 Avec mes vifs remerciements anticipés, je vous prie de croire
17 à mes sentiments très cordiaux.

16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0


M. A. ETCHAMENDY.

B.P. 74

O.A.D.

SAINT-LOUIS.

Sénégal.

Saint-Louis, le 11 Janvier 1961.

M. l'abbé

à

Monsieur le Directeur de "Herria"

9, rue Jacques Lafitte, 9

BAYONNE (Basses-Pyrénées)

Monsieur,

Je vous avais adressé au mois d'octobre ou Novembre 1960, un article en basque pour votre journal traitant des vicissitudes de l'Assistance Technique dispensée par la France aux Pays sous-développés d'Afrique, avec à l'appui un exemple chiffré très bien connu de moi et une comparaison des états de choses d'une région du Sénégal (Le Delta du fleuve) et de Garazi.

Vous ne l'avez pas publié. Quelles que soient les impressions personnelles que cela me fasse, je dois vous dire que je n'ai pas d'autre manuscrit de cet article, et que vous m'obligeriez infiniment de bien vouloir me le renvoyer, tous frais étant à ma charge bien entendu.

Veuillez agréer, Monsieur, avec mes plus vifs remerciements anticipés mes salutations distinguées.

Etchamendy

ETCHAMENDY.